



Conoce algunos de los derechos de
nuestras comunidades indígenas
residentes contenidos en la

LEY DE DERECHOS CULTURALES



NÁHUATL

Instituto de la Defensa de los Derechos Culturales
Secretaría de Cultura de la Ciudad de México



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA
DE CULTURA

SEPI



Traducción de:

LEY GENERAL DE CULTURA Y DERECHOS CULTURALES

Artículo chicome.- Itlahtocayouh yuhcatiliztli ipan Estado Mexicatlalnan, inic iyacanaliz tlahtocayotl, quicaquiz iniqueh peuhcayotl:

- I. Imahuiztica ipan tlayocoya ica nenomahuiztiliztli ihuan itlayocoyaliz yuhcatiliztli;
- II. Ixoxouhcayouh yuhcatiliztli;
- III. Iteyollomachiltiiz nepapan yuhcatiliztli totlalnan Mexihco;
- IV. Teyollomachiltiztli inelhuayouh ihuan imahuizouh tlacameh;
- V. Ica xoxouhcayotl ineyolmachiliz ihuan itentlahtocayouh macehualli ihuan inaltepehuan. Ihuan
- VI. Neneuhcayotl tlacayotl

Artículo chicnahui.- Nochi tlacatl quiyehyecoz itenahuatilhuan yuhcatiliztli zan cel nozo tllacanechicolli ahmo quincuilia inelhuayouh nozo itlalnan, tlacayotl, xihuitl, tlamictiliztli, icnotlacayotl, pacnemiliztli, teoyotl, in nematiliztli, in ipactiliz ahuiltiz, in mocihuatia nozo occe ihuan, ipampa, quinpiah Ineneuhcayouh tequiyotl ipan calaquiliztli.

Artículo mahtlactli ihuan ce. Nochi tlacameh quinpiah inintin intenahuatilhuan yuhcatiliztli:

- I. Quicalaquiz yuhcatiliztli ihuan quipactiz itlatquiylmatiliz ihuan itequih tlein quinmaca Estado inin tequitl;
- II. Quinpalehui icalaquiliz tlaiximachiliztli ihuan tlaixpantilia ihuehuetlatquiyouh cualli quittaz ihuan ahmo quittaz yuhcatiliztli tlein quizcalizqueh nochi totlalnan ihuan iyuhcatiliz occe altepecayotl, altepemeh ihuan tllalnantli.
- III. Quipehpena ica nenomahuiliztli zan ce nozo ocachi inelhuayouh ipan yuhcatiliztli.



IV. Quicetilia zan ce nozo ocachi altepeyuhcatiliztli;

V. Quintequitz iciuhtlayotica ihuan itlayocoyatica ipan yuhcatiliztli;

VI. Quipactiz itlaman yuhcatiliztli tlein quinequi;

VII. Quinotzaz ihuan quihtoz itlanamiquiliz ipan tlahtolli nozo itlahtoz quimahpilhuiaz;

VIII. Quipactiz ihcuac Estado Mexicatlalnan qitzacuilia inemalhuilitlatquiyoh ihuan ihuehuetlatquiyoh tlein ipampa itenahuatilhuan yolmatiliztlatquiyotl, yuhquin, quemem ichihualizhuan toltecayotl, ichihualizhuan tlahcuilocayotl nozo ichihualizhuan yuhcatiliztli inintin quinchihueh, ipan nenotzalo ica tenahuatiliztli; intoltecachihualiz ihuan intlacuicuiyochihualiz tlacayocoyanimeh, quipializ ihuan quiyolmachiltiz itechpa inelhuayoh ipan Ley Federal del Derecho de Autor.

IX. Quichihua itenematilizyoh inematiltenonotzaliz ihuan huehcanonotzaliztli inic quehma quiyehyecoz inin yuhcatiliztenahuatilli, ihuan

X. Occe tenahuatilli itechpa inin tequitl quintenehua ipan Constitución, ipan itenahuatilhuan quiyahua tlalnan, noyuhqui Estado Mexicatlalnan mocetili ihuan occe tenahuatilli.

Traductor: Alberto Castro Cruz

Lengua: Náhuatl de Milpa Alta (Ciudad de México)